Creado el 07/05/2014
Última versión: 07/05/2014
M. Antònia Martí i Mariona Taulé, Universitat de Barcelona
Comunidad moocTLH
Esta obra está bajo una licencia de Creative Commons Reconocimiento-CompartirIgual 3.0 Unported.

Enfoques y recursos básicos/NIVELES DE ANÁLISIS DEL LENGUAJE

Pragmática 2

Continuando con la serie de materiales relativos al análisis semántico de textos, Maria Antònia Martí nos va hablar de pragmática. Esta lección la ha realizado conjuntamente con Mariona Taulé y ambas son doctoras de la Universitat de Barcelona.

COHESIÓN

La cohesión discursiva hace referencia a la manera en que las unidades textuales están relacionadas. Su naturaleza es sintáctica y léxico-semántica. Un discurso bien cohesionado nos permite identificar de manera no ambigua los elementos coreferentes.

Si la coherencia es la dimensión interpretativa del discurso, la cohesión seria la dimensión lingüística, que tiene una expresión formal.

(ejemplo1)

Juan llegó a casa a las 7 (O1). Fue entonces cuando se dio cuenta del robo (O2). Enseguida reaccionó y llamó a la policia (O3).

(ejemplo 2)

Juan llegó a casa a las 7 (O1). Ella misma cogió el teléfono y llamó al servicio médico de urgencias(O2). Se da cuenta de que habían robado (O3).

Así, en el ejemplo (1) se identifica claramente que Juan es el sujeto agente/paciente de 'llegar', 'darse cuenta' y 'llamar a la policía': la elisión formal del sujeto en O2 y en O3 indica que se asume que es el mismo que el de la primera oración. El ejemplo-1 tiene cohesión.

En el ejemplo 2, en cambio, no tenemos manera posible de saber el referente de 'ella misma', por lo que constituye un elemento del discurso que no enlaza con ningún otro elemento. Desconocemos, además, cual es el sujeto/agente de la O3: está elidido y no podemos asignarle referente puesto que hay más de un candidato posible. Se trata de un texto no cohesionado, donde los elementos que lo constituyen no están interrelacionados.

La cohesión discursiva es la que nos permite responder a preguntas como:

- ¿Quién se da cuenta del robo?
- ¿A quién se refiere la expresión pronominal 'ella misma'?
- ¿Cuál es la referencia temporal de 'entonces'?

- ¿Cuándo tiene lugar el acto de llamar por teléfono?
- etc.

Contribuyen a la expresión de la cohesión el uso de los marcadores discursivos y las relaciones de correferencia entre las entidades del discurso. Estos son los temas que trataremos a continuación.

Marcadores y estructura del discurso

En el área de la Lingüística Computacional, la estructura del discurso constituye un conocimiento clave en los sistemas de extracción y recuperación de información y resumen automático ya que nos permite:

- identificar dónde está la información relevante
- qué fragmentos del texto son esenciales y qué fragmentos se pueden ignorar
- o encontrar la respuesta a una pregunta concreta.

Marcadores del Discurso

Los marcadores del discurso pueden contribuir en la identificación de la estructura discursiva. Desde un punto de vista lingüístico estos elementos son palabras, locuciones o unidades multipalabra (en negrita en los ejemplos), sin función sintáctica dentro de la oración, cuya función básica es conectar los distintos fragmentos de que se compone un texto con la totalidad del mismo.

En algunas aplicaciones, como en resumen automático, pueden ayudar a detectar cual es el núcleo de la información [elisión de los segmentos amarillos]:

(1) Abusar de la pila, **como por ejemplo** recargándola, puede resultar en goteo o rotura.

(2) Es posible que sólo lo descubran cuando ya sea tarde, **es decir**, cuando surja una controversia.

(3) La UE ha decidido subvencionar a los países cuya deuda sea inferior al PIB. Así **pues**, sólo se benefician con medidas de alivio los países cuyo nivel de deuda se considere insostenible.

(4) La defensa intervino de forma contundente. **Ahora bien**, en el expediente hay abundantes pruebas de actividad delictiva.

La mayor parte de las veces su significado es prácticamente nulo y pueden elidirse sin que por ello cambie el contenido del texto.

‘Bien’, ‘entonces’, ‘quiero decir’, ‘ya sabes, ‘por otro lado’, ‘como por ejemplo’, o ‘francamente’ son ejemplos de marcadores:

Los marcadores del discurso son específicos de cada lengua y, además de elementos de base léxica, incluyen también los signos de puntuación y elementos paratextuales como el tipo y tamaño de las letras. En la lengua oral, son marcadores, la entonación, las pausas y el tono.